



رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ



"Seigneur, je cherche Ta protection contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Hud

هُود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

الرَّ

1. Alif, Lam, Ra.

كُتِبَ أَحْكَمَتْ أَيْتُهُ

C'est un Livre dont les versets sont parfaits en style

ثُمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ

et en sens, émanant d'un Sage, Parfaitement Connaisseur.

أَلَّا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

2. N'adorez qu'Allah.

إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَكَاشِيرٌ

Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur.

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ

3. Demandez pardon à votre Seigneur; ensuite, revenez à Lui.

يُمَتِّعُكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé,

وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ

et Il accordera à chaque méritant l'honneur qu'il mérite.

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ

Mais si vous tournez le dos, je crains alors pour vous le châtement d'un grand jour.

إِلَىٰ اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ

4. C'est à Allah que sera votre retour;

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

et Il est Omnipotent.

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونُ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ

5. Eh quoi! Ils replient leurs poitrines afin de se cacher de Lui.

أَلَا حِينَ يَسْتَغْشَوْنَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ

Même lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, Il sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent

إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

car Il connaît certes le contenu des poitrines.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا

6. Il n'y a point de bête sur terre dont la subsistance n'incombe à Allah

وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

qui connaît son gîte et son dépôt; tout est dans un Livre explicite.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

7. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, -

وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ

alors que Son Trône était sur l'eau, - afin d'éprouver lequel de vous agirait le mieux.

وَلَئِنْ قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ

Et si tu dis: "Vous serez ressuscités après la mort",

لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

ceux qui ne croient pas diront: "Ce n'est là qu'une magie évidente".

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا نَحْبِسُهُ ۗ

8. Et si Nous retardons pour eux le châtement jusqu'à une période fixée, ils diront: "Qu'est-ce qui le retient? -

أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠٠﴾

Mais le jour où cela viendra, il ne sera pas détourné d'eux; et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

وَلَيْنَ أَدَقْنَا لِلْإِنْسَانِ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَكَفُورٌ ﴿١٠١﴾

9. Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce de Notre part, et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.

وَلَيْنَ أَدَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي ﴿١٠٢﴾

10. Et si Nous lui faisons goûter le bonheur, après qu'un malheur l'ait touché, il dira: "Les maux se sont éloignés de moi",

إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠٣﴾

et le voilà qui exulte, plein de gloriole.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٠٤﴾

11. sauf ceux qui sont endurants et font de bonnes oeuvres.

Ceux-là obtiendront pardon et une grosse récompense.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ ۖ إِلَيْكَ

12. Il se peut que tu négliges une partie de ce qui t'est révélé,

وَضَآئِقُ بِهِ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ﴿١٠٥﴾

et que ta poitrine s'en sente compressée; parce qu'ils disent: "Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor?"

Ou bien: "Que n'est-il venu un Ange en sa compagnie?" -

إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ﴿١٠٦﴾

Tu n'es qu'un avertisseur.

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٣﴾

Et Allah est Le protecteur de toute chose.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ^{صلى}

13. Où bien ils disent: "Il l'a forgé [le Coran]" -

قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ

Dis:

"Apportez donc dix Sourates semblables à ceci, forgées (par vous).

وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾

Et appelez qui vous pourrez (pour vous aider), hormis Allah, si vous êtes véridiques".

فَالَّذِينَ لَا يَجِيبُونَ لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ

14. S'ils ne vous répondent pas, sachez alors que c'est par la science d'Allah qu'il est descendu,

وَأَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٥﴾

et qu'il n'y a de divinité que Lui.

Etes-vous soumis (à lui)?

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا

15. Ceux qui veulent la vie présente avec sa parure, Nous les rétribuons exactement selon leurs actions sur terre,

وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٦﴾

sans que rien leur en soit diminué.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ

16. Ceux-là qui n'ont rien, dans l'au-delà, que le Feu.

وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطِلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Ceux qu'ils auront fait ici-bas sera un échec,
et sera vain ce qu'ils auront oeuvré.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۖ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ

17. Est-ce que celui qui se fonde sur une preuve évidente (le Coran) venant de son Seigneur et récitée par un témoin [l'archange Gabriel] de Sa part,

وَمِن قَبْلِهِ ۖ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً

pendant qu'avant lui [Muhammad] il y a le livre de Moïse tenant lieu de guide et de miséricorde... [est meilleur ou bien celui qui ne se fonde sur aucune preuve valable?]:

أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ

Ceux-là y croient;

وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۖ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالْنَارُ مَوْعِدُهُ ۖ

mais quiconque d'entre les factions n'y croit pas, aura le Feu comme rendez-vous.

فَلَا تَكُ فِي مَرِيَةٍ مِّنْهُ ۖ

Ne sois donc pas en doute au sujet de ceci (le Coran).

إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

Oui, c'est la vérité venant de ton Seigneur; mais la plupart des gens n'y croient pas.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

18. Et quel pire injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah?

أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ

Ceux-là seront présentés à leur Seigneur, et les témoins (les anges) diront:

"Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur".

أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

Que la malédiction d'Allah (frappe) les injustes.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا

19. qui obstruent le sentier d'Allah (aux gens), cherchent à rendre tortueux

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

et ne croient pas en l'au-delà.

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ

20. Ceux-là ne peuvent réduire (Allah) à l'impuissance sur terre!

Pas d'alliés pour eux en dehors d'Allah

يُضَعَّفُ لَهُمُ الْعَذَابُ

et leur châtement sera doublé.

مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ

Ils étaient incapables d'entendre; ils ne voyaient pas non plus.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

21. Ce sont ceux-là qui ont causé la perte de leurs propres âmes.

Et leurs inventions (idoles) se sont éloignées d'eux.

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

22. Ce sont eux, infailliblement, qui dans l'au-delà seront les plus grands perdants.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ

23. Certes ceux qui croient, font de bonnes oeuvres et s'humilient devant leur Seigneur,

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

voilà les gens du Paradis où ils demeureront éternellement.

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ

24. Les deux groupes ressemblent, l'un à l'aveugle et au sourd, l'autre à celui qui voit et qui entend.

هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ

Les deux sont-ils comparativement égaux?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

Ne vous souvenez-vous pas?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

25. Nous avons déjà envoyé Noé à son peuple:

"Je suis pour vous un avertisseur explicite

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ

26. afin que vous n'adoriez qu'Allah.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

Je crains pour vous le châtement d'un jour douloureux".

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ-

27. Les notables de son peuple qui avaient mécru, dirent alors:

مَا نَرَنكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا

"Nous ne voyons en toi qu'un homme comme nous;

وَمَا نَرَنكَ أَتْبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِي الرَّأْيِ

et nous voyons que ce sont seulement les vils parmi nous qui te suivent sans réfléchir;

وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

et nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous.

Plutôt, nous pensons que vous êtes des menteurs".

قَالَ يَنْقَوْمٍ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي

28. Il dit: "O mon peuple!

Que vous en semble? Si je me conforme à une preuve de mon Seigneur,

وَأَتَنِي رَحْمَةٌ مِّن عِنْدِهِ- فَعُمِيَّتْ عَلَيْكُمْ

si une Miséricorde, (prophétie) échappant à vos yeux, est venue à moi de Sa part,

أَنْزَلْنَاكُمْوهَا وَأَنْتُمْ هَا كَرِهُونَ ﴿٢٨﴾

devrons-nous vous l'imposer alors que vous la répugnez?

وَيَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنِ اجْتَرَىٰ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۚ

29. O mon peuple,
je ne vous demande pas de richesse en retour.
Mon salaire n'incombe qu'à Allah.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ

Je ne repousserai point ceux qui ont cru,

إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

ils auront à rencontrer leur Seigneur. Mais je vous trouve des gens ignorants.

وَيَقَوْمٍ مِّن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ ۚ إِن طَرَدْتُهُمْ ۚ

30. O mon peuple,
qui me secourra contre (la punition d') Allah si je les repousse?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

Ne vous souvenez-vous pas?

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ ۚ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ

31. Et je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah,
je ne connais pas l'Inconnaisable,

وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ ۚ

et je ne dis pas que je suis un Ange;

وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۚ

et je ne dis pas non plus aux gens, que vos yeux méprisent, qu'Allah ne leur accordera aucune faveur;

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ

Allah connaît mieux ce qu'il y a dans leurs âmes.

إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[Si je le leur disais], je serais du nombre des injustes.

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا

32. Ils dirent:

"O Noé, tu as disputé avec nous et multiplié les discussions.

فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

33. Il dit:

"C'est Allah seul qui vous l'apportera - s'Il veut - et vous ne saurez y échapper.

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ

34. Et mon conseil ne vous profiterait pas, au cas où je voulais vous conseiller, et qu'Allah veuille vous égarer.

هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Il est votre Seigneur,

et c'est vers Lui que vous serez ramenés".

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

35. Où bien ils disent: il l'a inventé?

قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تَجْرِمُونَ ﴿٢٥﴾

Dis:

"Si je l'ai inventé, que mon crime retombe sur moi!

Et je suis innocent de vos criminelles accusations".

وَأَوْحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ

36. Et il fut révélé à Noé:

"De ton peuple, il n'y aura plus de croyants que ceux qui ont déjà cru.

فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

Ne t'afflige pas de ce qu'ils faisaient.

وَأَصْنَعُ الْفُلَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا

37. Et construis l'arche sous Nos yeux et d'après Notre révélation. Et ne M'interpelle plus au sujet des injustes,

إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

car ils vont être noyés".

وَيَصْنَعُ الْفُلَّكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ

38. Et il construisait l'arche.

Et chaque fois que des notables de son peuple passaient près de lui, ils se moquaient de lui.

قَالَ إِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٢٨﴾

Il dit:

"Si vous vous moquez de nous, eh bien, nous nous moquerons de vous, comme vous vous moquez [de nous].

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ مُخْزٍ وَمَحِلٌّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Et vous saurez bientôt à qui viendra un châtement qui l'humiliera, et sur qui s'abattra un châtement durable!"

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ

40. Puis, lorsque Notre commandement vint et que le four se mit à bouillonner [d'eau],

قُلْنَا أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ آثْنَيْنِ

Nous dîmes:

"Charge [dans l'arche] un couple de chaque espèce

وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ

ainsi que ta famille - sauf ceux contre qui le décret est déjà prononcé - et ceux qui croient".

وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

Or, ceux qui avaient cru avec lui étaient peu nombreux.

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا

41. Et il dit:

"Montez dedans. Que sa course et son mouillage soient au nom d'Allah.

إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

Certes mon Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux".

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ

42. Et elle vogua en les emportant au milieu des vagues comme des montagnes.

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْرَلٍ

Et Noé appela son fils, qui restait en un lieu écarté (non loin de l'arche):

يَبْنِيَّ أَرْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

"O mon enfant, monte avec nous et ne reste pas avec les mécréants".

قَالَ سَأُوِيَّ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ﴿٤٤﴾

43. Il répondit: "Je vais me réfugier vers un mont qui me protégera de l'eau".

قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ ﴿٤٥﴾

Et Noé lui dit:

"Il n'y a aujourd'hui aucun protecteur contre l'ordre d'Allah. (Tous périront) sauf celui à qui Il fait miséricorde".

وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ﴿٤٦﴾

Et les vagues s'interposèrent entre les deux, et le fils fut alors du nombre des noyés.

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَاءُ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ ﴿٤٧﴾

44. Et il fut dit:

"O terre, absorbe ton eau!

Et toi, ciel, cesse [de pleuvoir]!".

وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَىٰ الْجُودِيِّ ﴿٤٨﴾

L'eau baissa,

l'ordre fut exécuté, et l'arche s'installa sur le Joudi,

وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾

et il fut dit : "Que disparaissent les gens pervers"!

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي

45. Et Noé invoqua son Seigneur et dit:

"O mon Seigneur, certes mon fils est de ma famille

وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

et Ta promesse est vérité. Tu es le plus juste des juges".

قَالَ يَنْوُحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ

46. Il dit:

"O Noé, il n'est pas de ta famille

إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

car il a commis un acte infâme.

فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

Ne me demande pas ce dont tu n'as aucune connaissance.

إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

Je t'exhorte afin que tu ne sois pas un nombre des ignorants".

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

47. Alors Noé dit:

"Seigneur, je cherche Ta protection contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance.

وَأَلَّا تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٤٧﴾

Et si Tu me pardonnes pas et ne me fais pas miséricorde, je serai au nombre des perdants".

قِيلَ يٰنُوحُ اٰهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ اٰمِرٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ

48. Il fut dit:

"O Noé, débarque avec Notre sécurité et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés [issues] de ceux qui sont avec toi.

وَأُمَّمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

Et il y (en) aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance temporaire; puis un châtiment douloureux venant de Nous les toucheras".

تِلْكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَا اِلَيْكَ

49. Voilà quelques nouvelles de l'Inconnaissable que Nous te révélons.

مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا

Tu ne les savais pas, ni toi ni ton peuple, avant cela.

فَاَصْبِرْ اِنَّ الْعَقِيْبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ

Sois patient. La fin heureuse se sera aux pieux.

وَإِلَىٰ عَادٍ اٰخَاهُمْ هُوْدًا

50. Et (Nous avons envoyé) au Aad, leur frère Hud,

قَالَ يٰقَوْمِ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ

qui leur dit: "O mon peuple, adorez Allah.

Vous n'avez point de divinité à part de Lui.

اِنَّ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ

Vous n'êtes que des forgeurs (de mensonges).

يَنْقُومِ لَّا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا^ط

51. O mon peuple, je ne vous demande pas de salaire pour cela.

إِنِّ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي^ع

Mon salaire n'incombe qu'à Celui qui m'a créé.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

Ne raisonnez-vous pas?

وَيَنْقُومِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ

52. O mon peuple, implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ

pour qu'Il envoie sur vous du ciel des pluies abondantes et qu'il ajoute force à votre force.

وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

Et ne vous détournes pas [de Lui] en devenant coupables".

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ

53. Ils dirent: "O Hud, tu n'es pas venu à nous avec une preuve,

وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي ءَالِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

et nous ne sommes pas disposés à abandonner nos divinités sur ta parole,
et nous n'avons pas de foi en toi.

إِن نَقُولُ إِلَّا أَعْرَبْنَاكَ بِعَضِّ ءَالِهَتِنَا بِسُوءِ^ك

54. Nous dirons plutôt qu'une de nos divinité t'a affligé d'un mal".

قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

Il dit:

"Je prends Allah à témoin - et vous aussi soyez témoins - qu'en vérité, je désavoue ce que vous associez,

ص
مِن دُونِهِ

55. en dehors de Lui.

فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

Rusez donc tous contre moi et ne me donnez pas de répit.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ ﴿٥٦﴾

56. Je place ma confiance en Allah, mon Seigneur et le vôtre.

مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ﴿٥٧﴾

Il n'y pas d'être vivant qu'Il ne tienne par son toupet.

إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٨﴾

Mon Seigneur, certes, est sur un droit chemin.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ ﴿٥٩﴾

57. Si vous vous détournez... voilà que je vous ai transmis [le message] que j'étais chargé de vous faire parvenir.

وَدَسَخِلْتُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

Et mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne Lui nuisiez en rien,

إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

car mon Seigneur, est gardien par excellence sur toute chose".

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا

58. Et quand vint Notre Ordre, Nous sauvâmes par une miséricorde de Notre part, Hud et ceux qui avec lui avaient cru.

وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

Et Nous les sauvâmes d'un terrible châtement.

وَتِلْكَ ءَاثَارُ

59. Voilà les Aad.

جَحَدُوا بِبَايَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

Ils avaient nié les signes (enseignements) de leur Seigneur,
désobéi à Ses messagers
et suivi le commandement de tout tyran entêté.

وَأُتْبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦٠﴾

60. Et ils furent poursuivis, ici-bas, d'une malédiction, ainsi qu'au Jour de la Résurrection.

أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ﴿٦١﴾

En vérité les Aad n'ont pas cru en leur Seigneur.

أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٢﴾

Que s'éloignent (périssent) les Aad, peuple de Hud!

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا

61. Et (Nous avons envoyé) au Tamud, leur frère Salih,

قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ

qui dit:

"O mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité en dehors de Lui.

هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ

De la terre Il vous a créé, et Il vous l'a fait peupler (et exploiter).

Implorez donc Son pardon, puis repentez-vous à Lui.

إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

Mon Seigneur est bien proche et Il répond toujours (aux appels)".

قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا

62. Ils dirent:

"O Salih, tu étais auparavant un espoir pour nous.

أَتَنْهَيْنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

Nous interdirais-tu d'adorer ce qu'adoraient nos ancêtres?

وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ

Cependant, nous voilà bien dans un doute troublant au sujet de ce vers quoi tu nous invites".

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَءَاتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً

63. Il dit: "O mon peuple!

Que vous en semble, si je m'appuie sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur et s'Il m'a accordé, de Sa part, une miséricorde,

فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ^ص

qui donc me protégera contre Allah si je Lui désobéis?

فَمَا تَزِيدُونِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿١٣﴾

Vous ne ferez qu'accroître ma perte.

وَيَقَوْمٍ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ

64. O mon peuple,

voici la chamelle d'Allah qu'Il vous a envoyée comme signe. Laissez-la donc paître sur la terre d'Allah,

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٤﴾

et ne lui faites aucun mal sinon, un châtement proche vous saisira!"

فَعَقَرُوهَا

65. Ils la tuèrent.

فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ^ص

Alors, il leur dit:

"Jouissez (de vos biens) dans vos demeures pendant trois jours (encore)!"

ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿١٥﴾

Voilà une promesse qui ne sera pas démentie".

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

66. Puis, lorsque Notre ordre vint, Nous sauvâmes Salih et ceux qui avaient cru avec lui, -

بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ

par une miséricorde venant de Nous - de l'ignominie de ce jour-là.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

En vérité, c'est ton Seigneur qui est le Fort, le Puissant.

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَرِهِمْ جَثِمِينَ

67. Et le Cri saisit les injustes.

Et les voilà foudroyés dans leurs demeures,

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا

68. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré.

أَلَا إِنَّ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ

En vérité, les Tamud n'ont pas cru en leur Seigneur.

أَلَا بُعْدًا لِتَمُودَ

Que périssent les Tamud!

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ

69. Et Nos émissaires sont, certes, venus à Abraham avec la bonne nouvelle,

قَالُوا سَلَامًا

en disant: "Salam!".

قَالَ سَلَامٌ

Il dit: "Salam!",

فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦١﴾

et il ne tarda pas à apporter un veau rôti.

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً

70. Puis, lorsqu'il vit que leurs mains ne l'approchaient pas, il fut pris de suspicion à leur égard et ressentit de la peur vis-à-vis d'eux.

قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

Ils dirent: "N'aie pas peur, nous sommes envoyés au peuple de Lot".

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ

71. Sa femme était debout, et elle rit alors;

فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

Nous lui annonçâmes donc (la naissance d') Isaac, et après Isaac, Jacob.

قَالَتْ يَوَيْلَيَّ ءَأَأِدُّ وَأَأَأُ عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا

72. Elle dit:

"Malheur à moi! Vais-je enfanter alors que je suis veille et que mon mari, que voici, est un vieillard?"

إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

C'est là vraiment une chose étrange!"

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ

73. Ils dirent:

"T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah?"

رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison!

إِنَّهُ حَمِيدٌ مُجِيدٌ ﴿٧٣﴾

Ils est vraiment digne de louange et de glorification!"

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

74. Lorsque l'effroi eut quitté Abraham et que la bonne nouvelle l'eut atteint voilà qu'il discuta avec Nous (en faveur) du peuple de Lot,

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

75. Abraham était, certes, longanime, très implorant et repentant.

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ

76. O Abraham, renonce à cela;
car l'ordre de Ton Seigneur est déjà venu,

وَإِنَّهُمْ لَأَتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

et un châtimement irrévocable va leur arriver".

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا

77. Et quand Nos émissaires (Ange) vinrent à Lot, il fut chagriné pour eux, et en éprouva une grande gêne.

وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

Et il dit: "Voici un jour terrible".

وَجَاءَهُدُ قَوْمُهُ مُهْرَعُونَ إِلَيْهِ

78. Quant à son peuple, ils vinrent à lui, accourant.

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ

Auparavant ils commettaient des mauvaises actions.

قَالَ يَقَوْمِ هَتُّوْلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ

Il dit:

"O mon peuple, voici mes filles: elles sont plus pures pour vous.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَحْزُونِ فِي ضَيْفِي

Craignez Allah donc, et ne me déshonorez pas dans mes hôtes.

أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ

N'y a-t-il pas parmi vous un homme raisonnable ?"

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ

79. Ils dirent:

Tu sais très bien que nous n'avons pas le droit sur tes filles.

وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ

Et en vérité, tu sais bien ce que nous voulons".

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ

80. Il dit: "[Ah!] si j'avais de la force pour vous résister! ou bien si je trouvais un appui solide!"

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ^ط

81. Alors [les hôtes] dirent:

"O Lot, nous sommes vraiment les émissaires de ton Seigneur.

Ils ne pourront jamais t'atteindre.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ^ط

Pars avec ta famille à un moment de la nuit. Et que nul d'entre vous ne se retourne en arrière.

Exception faite de ta femme

إِنَّهُ مَصِيبًا مَّا أَصَابَهُمْ^ج

qui sera atteinte par ce qui frappera les autres.

إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ^ع

Ce qui les menace s'accomplira à l'aube.

أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ^{١١}

L'aube n'est-elle pas proche?"

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا

82. Et, lorsque vint Notre ordre, Nous renversâmes [la cité] de fond en comble,

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ^{١٢}

et fimes pleuvoir sur elle en masse, des pierres d'argile succédant les unes aux autres,

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ^ط

83. portant une marque connue de ton Seigneur.

وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بَبَعِيدٍ ﴿٨٢﴾

Et elles (ces pierres) ne sont pas loin des injustes.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ

84. Et (Nous avons envoyé) au Madyan, leur frère Chuaïb

قَالَ يَنْقَوْمِ اءَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۗ

qui leur dit:

"O mon peuple, adorez Allah;

vous n'avez point de divinité en dehors Lui.

وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ

Et ne diminuez pas les mesures et le poids.

إِنِّي أَرَأَيْتُمْ بَخِيرٍ وَّإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٣﴾

Je vous vois dans l'aisance, et je crains pour vous [si vous ne croyez pas] le châtement d'un jour qui enveloppera tout.

وَيَنْقَوْمِ اءَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۗ

85. O mon peuple, faites équitablement pleine mesure et plein poids,

وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثِيَّاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٤﴾

ne dépréciez pas aux gens leurs valeurs

et ne semez pas la corruption sur terre.

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ

86. Ce qui demeure auprès d'Allah est meilleur pour vous si vous êtes croyants!

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

Et je ne suis pas un gardien pour vous".

قَالُوا يَشْعِيبُ أَسْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرِكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

87. Ils dirent:

"O Chuaïb! Est-ce que ta prière te demande de nous faire abandonner ce qu'adoraient nos ancêtres,

أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشْتَوُا

ou de plus faire de nos biens ce que nous voulons?

إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

Est-ce-toi l'indulgent, le droit?"

قَالَ يَنْقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا

88. Il dit:

"O mon peuple, voyez-vous si je me base sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur, et s'Il m'attribue de Sa part une excellente donation?..."

وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَيْكُمْ عَنْهُ

Je ne veux nullement faire ce que je vous interdis.

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ

Je ne veux que la réforme, autant que je le puis.

Et ma réussite ne dépend que d'Allah.

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

En Lui je place ma confiance, et c'est vers Lui que je reviens repentant.

وَيَقَوْمٍ لَا تَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ

89. O mon peuple, que votre répugnance et votre hostilité à mon égard ne vous entraînent pas à encourir les mêmes châtimement qui atteignent

قَوْمِ نُوحٍ أَوْ قَوْمِ هُودٍ أَوْ قَوْمِ صَالِحٍ

le peuple de Noé, le peuple de Hud, ou le peuple de Salih

وَمَا قَوْمِ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ

et (l'exemple du) peuple de Lot n'est pas éloigné de vous.

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ

90. Et implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui.

إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

Mon Seigneur est vraiment Miséricordieux et plein d'amour".

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرُّكَ فِينَا ضَعِيفًا

91. Ils dirent:

"O Chuaïb, nous ne comprenons pas grand chose à ce que tu dis;
et vraiment nous te considérons comme faible parmi nous.

وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ

Si ce n'est ton clan, nous t'aurions certainement lapidé.

وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

Et rien ne nous empêche de t'atteindre".

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ

92. Il dit: "O mon peuple,
mon clan est-il à vos yeux plus puissant qu'Allah

وَاتَّخَذْتُمْوهُ وَّرَآءَكُمْ ظَهْرِيًّا

à qui vous tournez ouvertement le dos?

اِنَّ رَبِّيْٓ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ

Mon Seigneur embrasse (en Sa science) tout ce que vous oeuvrez.

وَيَقَوْمِ اَعْمَلُوْا عَلٰٓى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْٓ عَمِلٌ

93. O mon peuple, agissez autant que vous voulez. Moi aussi j'agis.

سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ يَّآتِيْهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كٰذِبٌ

Bientôt, vous saurez sur qui tombera un châtiment qui le déshonorerà, et qui de nous est l'imposteur.

وَاَرْتَقِبُوْٓا اِنِّىْٓ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ

Et attendez (la conséquence de vos actes)! Moi aussi j'attends avec vous".

وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا

94. Lorsque vint Notre ordre, Nous sauvâmes, par une miséricorde de Notre part, Chuaïb et ceux qui avaient cru avec lui.

وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا الصَّيْحَةَ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جَثِيْمِيْنَ

Et le Cri terrible saisit les injustes, et ils gisèrent dans leurs demeures,

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا

95. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré.

أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ

Que les Madyan s'éloignent comme les Tamud se sont éloignés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ

96. Et Nous avons envoyé Moïse, avec Nos miracles et une autorité incontestable,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

97. à Pharaon et ses notables.

فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ

Mais ils suivirent l'ordre de Pharaon,

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ

bien que l'ordre de Pharaon n'avait rien de sensé.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

98. Il précédera son peuple, au Jour de la Résurrection. IL les mènera à l'aiguade du Feu.

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ

Et quelle détestable aiguade!

وَأُتَّبِعُوا فِي هٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ

99. Et ils sont poursuivis par une malédiction ici-bas et au Jour de la Résurrection.

بِئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿١٠٠﴾

Quel détestable dont leur sera donné!

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقُصُّهُ عَلَيْكَ ^ط

100. Cela fait partie des récits que Nous te [Muhammad] racontons concernant des cités:

مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠١﴾

les unes sont encore debout, tandis que d'autres (sont complètement) rasées.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ^ط

101. Nous ne leur avons fait aucun tort. Mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes.

فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ^ط

Leurs divinités, qu'ils invoquaient en dehors d'Allah, ne leur ont servi à rien, quand l'Ordre (le châtement) de ton Seigneur fut venu;

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَابِعٍ ﴿١٠٢﴾

elles n'ont fait qu'accroître leur perte.

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ ^ج

102. Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand Il frappe les cités lorsqu'elles sont injustes.

إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٣﴾

Son châtement est bien douloureux et bien dur.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ^ج

103. Il y a bien là un signe pour celui qui craint le châtement de l'au-delà.

ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾

C'est un jour où les gens seront rassemblés;
et c'est un jour solennel (attesté par tous).

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾

104. Et Nous ne le retardons que pour un terme bien déterminé.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ

105. Le jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera qu'avec Sa permission (celle d'Allah).

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٥﴾

Il y aura des damnés et des heureux.

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ هُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٦﴾

106. Ceux qui sont damnés seront dans le Feu
où ils ont des soupirs et des sanglots.

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ

107. Pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre - à moins que ton Seigneur décide autrement -

إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٧﴾

car ton Seigneur fait absolument tout ce qu'Il veut.

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

108. Et quant aux bienheureux, ils seront au Paradis,
pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre -

إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ^ص

à moins que ton Seigneur n'en décide autrement -

عَطَاءً غَيْرَ مَجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾

c'est là un don qui n'est jamais interrompu.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ^ج

109. Ne sois donc pas en doute au sujet de ceux-là adorent.

مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ^ج

Ils n'adorent que comme leurs ancêtres adoraient auparavant.

وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيحِهِمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

Et Nous leur donnerons la totalité de leur part, sans en rien retrancher.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ فِيهِ^ج

110. Et Nous avons déjà donné à Moïse le Livre. Il y eut des divergences à son sujet.

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ^ج

S'il n'y avait pas un décret préalable de la part de ton Seigneur, tout aurait été décidé entre eux.

وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

Et ils sont, à son sujet pleins d'un doute troublant.

وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لِيُوفِّيَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ^ج

111. Très certainement, ton Seigneur fera pleine rétribution à tous pour leurs oeuvres...

إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

Il est Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.

فَاسْتَقِمَّ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۗ

112. Demeure sur le droit chemin comme il t'est commandé, ainsi que ceux qui sont revenus [à Allah] avec toi. Et ne commettez pas d'excès.

إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

Car vraiment Il observe ce que vous faites.

وَلَا تَرَكَنَا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ

113. Et ne vous penchez pas vers les injustes: sinon le Feu vous atteindrait.

وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

Vous n'avez pas d'alliés en dehors d'Allah. Et vous ne serez pas secourus.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ ۗ

114. Et accomplis la Salat aux deux extrémités du jour et à certaines heures de nuit.

إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ۗ

Les bonnes oeuvres dissipent les mauvaises.

ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent.

وَأَصْبِرْ ۗ

115. Et sois patient.

فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

Car Allah ne laisse pas perdre la récompense des gens bienfaisants.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ

116. Si seulement il existait, dans les générations d'avant vous, des gens vertueux qui interdisent la corruption sur terre!

إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ

(Hélas) Il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous sauvâmes,

وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

alors que les injustes persistaient dans le luxe (exagéré) dans lequel ils vivaient, et ils étaient des criminels.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

117. Et ton Seigneur n'est point tel à détruire injustement des cités dont les habitants sont des réformateurs.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۗ

118. Et si ton Seigneur avait voulu, Il aurait fait des gens une seule communauté.

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

Or, ils ne cessent d'être en désaccord (entre eux,)

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ ۗ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ ۗ

119. sauf ceux à qui ton Seigneur a accordé miséricorde. C'est pour cela qu'Il les a créés.

وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

Et la parole de ton Seigneur s'accomplit: "Très certainement, Je remplirai l'Enfer de djinns et d'hommes, tous ensemble".

وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ

120. Et tout ce que Nous te racontons des récits des messagers, c'est pour en raffermir ton coeur.

وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

Et de ceux-ci t'est venue la vérité ainsi qu'une exhortation et un appel aux croyants.

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ

121. Et dis à ceux qui ne croient pas:

"Ouvrez autant que vous pouvez. Nous aussi, nous oeuvrons.

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ

122. Et attendez. Nous aussi nous attendons!"

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

123. A Allah appartient l'Inconnaissable des cieus et de la terre, et c'est à Lui que revient l'ordre tout entier.

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ

Adore-Le donc et place ta confiance en Lui.

وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

